

المطعم

Restaurant

Restaurant

مطعم (ج مطاعم)
mat̄am (pl. *mat̄āim*)

تعبيارات

Redewendungen

Ich möchte einen Tisch
reservieren.

أَحِبْ أَنْ أُحْجِزْ طَاولَةً.
'uh̄ibb 'an 'ah̄giz ṭawlah.

für zwei Personen

لشَّاهِضْنِ
li-šah̄şayn

für zwanzig Uhr

للسَّاعَةِ الثَّامِنَةِ فِي الْمَسَاءِ
li-s-sā'ah t̄-tāminah fī l-masā'

Uhrzeit

Im arabischen Raum verwendet man für die Angabe der Uhrzeit meist nicht die 24-Stunden-Zählung, sondern eine 12-Stunden-Zählung. „Zwanzig Uhr“ ist also acht Uhr abends: *'a-s-sā'ah t̄-tāminah fī l-masā'* (wörtlich: „die Stunde die achte am Abend“). Und acht Uhr morgens heißt *'a-s-sā'ah t̄-tāminah fī ṣ-ṣabāh* (wörtlich: „die Stunde die achte am Morgen“).

Bringen Sie uns bitte die
Speisekarte.

أَعْطِنَا أَعْطِنَا قَائِمَةَ الْأَكْلِ لَوْ سَمَحْتَ لَوْ سَمَحْتَ .
*'aṭṭinā (m.) / 'aṭṭinā (f.) qā'imata l-akl
 law samaḥt (m.) / law samaḥti (f.)*

Guten Appetit!

صِحَّة!
ṣiḥḥah

Bringen Sie mir bitte ein
Bier.

أَعْطِنِي أَعْطِنِي بِيرَةً لَوْ سَمَحْتَ لَوْ سَمَحْتَ .
*'aṭṭinī (m.) / 'aṭṭinī (f.) bīrah law samaḥt (m.) /
 law samaḥti (f.)*



قليلاً منَ الْخُبْرِ أكْثَرَ لَوْ سَمَحْتَ إِلَوْ سَمَحْتِ.

Noch etwas Brot, bitte.

*qa'līlan mina l-ḥubz 'akṭar law samaḥt (m.) /
law samaḥti (f.).*

بِيرَةً مَرَّةً أُخْرَى لَوْ سَمَحْتَ إِلَوْ سَمَحْتِ.

Noch ein Bier, bitte.

*bīrah marrah 'uḥrā law samaḥt (m.) /
law samaḥti (f.).*

الْحِسَابَ لَوْ سَمَحْتَ إِلَوْ سَمَحْتِ.

'al-ḥisāb law samaḥt (m.) / law samaḥti (f.).

lāzim 'aṭṭī baqšīš? (ugs.) = Sollte ich Trinkgeld geben?

Ob in Restaurants, Hotels oder manchmal auch auf Flughäfen, in Zoos und sogar in Taxis wird man vor allem von den einfachen Dienstleistern gebeten, Trinkgeld (*baqšīš* bzw. *'ikrāmiyyah*) zu geben. In den arabischen Ländern ist dies üblich und nicht nur in den armen Ländern (*'al-buldān 'al-faqīrah*) verbreitet, sondern auch in den reichen (*'al-buldān 'al-ğaniyyah*) zu erleben. Trinkgeld bezahlt man nicht mit Karte (*bi-l-biṭāqah*), sondern bar (*naqdān*).

وجبات الطعام Mahlzeiten

Frühstück

فَطُور
fatūr

frühstückßen

فَطَر، يَفْطُر، الْفِطْر
fatār, yaftur, 'al-fitr

Mittagessen	غَدَاءٌ gadā'
zu Mittag essen	تَغَدِّيُ، يَتَغَدِّيُ، التَّغَدِّيُ taǵaddā, yataǵaddā, 'a-t-taǵaddī
Abendessen	عَشَاءٌ 'ašā'
zu Abend essen	تَعْشِيُ، يَتَعْشِيُ، التَّعْشِيُ ta'aššā, yata'aššā, 'a-t-ta'aššī
Zwischenmahlzeit	وَجْبَةٌ خَفِيفَةٌ waǵbah ḥafifah
eine Zwischenmahlzeit einnehmen	تَنَاؤلٌ وَجْبَةٌ خَفِيفَةٌ، يَتَنَاؤلُ، التَّنَاؤلُ tanāwal waǵbah ḥafifah, yatanāwal, 'a-t-tanāwul
essen	أَكْلٌ، يَأْكُلُ، الْأَكْلُ 'akal, ya'kul, 'al-'akl
trinken	شَرِبٌ، يَشْرَبُ، الشُّرْبُ šarib, yašrab, 'a-š-šurb

طبخات وأكلات Gerichte

Tagesmenü	وَجْبَةُ الْيَوْمِ (جَ وَجْبَاتُ الْيَوْمِ) waǵbatu l-yawm (pl. waǵbātu l-yawm)
drei Gänge	ثَلَاثٌ مَرَاحِلٌ talāt marāḥil
Vorspeise	مُقَبَّلَاتٌ muqabbilāt
Hauptgericht	وَجْبَةٌ رَئِيسَيَّةٌ waǵbah ra'siyyah
Nachspeise	حَلْوَى (جَ حَلْوَاتٍ) ḥalwā (pl. ḥalawiyāt)



gemischter Salat

سَلَطَةٌ
salatāh

Tomatensalat

سَلَطَةٌ طَماطمٌ
salatat ṭamāṭim

Kichererbsenmus

حُمُّصٌ
ḥummus

Suppe

شُرْبَةٌ
śurbah

Die Suppe ist versalzen.

فِي الشُّرْبَةِ مِلحٌ كَثِيرٌ.
fi śurbah miḥl kātīr.

Fleischbrühe

شُرْبَةٌ حُضَارٌ بِاللَّحْمِ
śurbat ḥuḍār bi-l-laḥm

Fleisch

لَحْمَةٌ (جِ لَحْمٌ)
laḥmah (pl. laḥm)

Schweinebraten

لَحْمٌ حِنْزِيرٌ مَشْوِيٌّ أَوْ مَقْلِيٌّ
laḥm ḥinṣir mašwiyy 'aw maqliy

Kotelett

قِطْعَةٌ لَحْمٌ مَعَ عَظْمٍ
qit'at laḥm ma'a azm

Schnitzel

شَرِيكَةٌ لَحْمٌ بِدُونِ عَظْمٍ
šari'hat laḥm bi-dūn azm

Putenschnitzel

شَرِيكَةٌ لَحْمٌ دِيكٌ رُومِيٌّ
šari'hat laḥm dīk rūmiyy

Brathähnchen

دَجَاجٌ مَقْلِيٌّ أَوْ مَشْوِيٌّ
dağāğ maqliy 'aw mašwiyy

Beilagen

مُلْحَقَاتٌ
mulhaqāt

gekochte Kartoffeln

بَطَاطَا مَسْلُوقَةٌ
baṭṭāṭā maslūqah

Pommes Frites	بَطَاطَا مَقْلِيَّةٌ <i>batāṭā maqlīyah</i>
Bratkartoffeln	بَطَاطَا مَسْلُوقَةٍ وَ مَقْلِيَّةٌ <i>batāṭā maslūqah wa maqlīyah</i>
Reis	رُزْ <i>ruzz</i>
Nudeln	مَكْرُونَةٌ <i>makarōnah</i>
Bohnen	فَاصُولِيَّةٌ <i>fāsūliyā</i>
Saubohnen	فُولٌ <i>ful</i>
Tomatensoße	صَلْصَةٌ طَمَاطِيمٌ <i>ṣalṣat tamāṭim</i>
Bratensoße	مَرَقَةٌ لَحْمٌ (جَ مَرَقَ لَحْمٌ) <i>maraqat lahm</i> (pl. <i>maraq lahm</i>)
Fisch	سَمَكَةٌ (جَ سَمَكٌ) <i>samakah</i> (pl. <i>samak</i>)
gebratener Fisch	سَمَكٌ مَقْلِيٌّ أَوْ مَشْوِيٌّ <i>samak maqliy 'aw mašwiyy</i>
gegrillter Fisch	سَمَكٌ مَشْوِيٌّ <i>samak mašwiyy</i>
Spiegelei	بَيْضٌ عَيْنُونٌ مَقْلِيٌّ <i>bayḍ ḫuyūn maqlīyah</i>
Rührei	بَيْضٌ مَخْفُوقٌ مَقْلِيٌّ <i>bayḍ maḥfūq maqlīyah</i>
Speiseeis	بُؤْظَةٌ <i>būzah</i>

Schokoladeneis

بُوْظَةٌ بِالشُّوكُولَاتَه
būzah bi-š-šōkōlātah

Karamellpudding

مُحَلِّيَّهٌ
muḥallabiyyah

Obstsalat

سَلَطَهٌ فَوَاهِكٍ
salaṭat fawākih

Arabische Spezialitäten

فَلَافِيلٍ

falāfil

gebratene Bällchen aus Kichererbsenmus oder Bohnen

مَنْدِي

mandī

Hühnchen oder Lamm mit Basmati-Reis und speziellen Gewürzen, auf Holzkohle in einem Erdloch gekocht (Jemen)

طَعْمِيهٌ

ṭa‘mīyah

gebratene Bällchen aus Bohnen mit Kräutern (Ägypten)

كُوسُكُوسٍ

kuskus

Couscous (Weizengrieß) mit Fleisch und/oder Gemüse (Nordafrika)

شَارْوْمَا

śāwrmā

gebratene Lamm- oder Putenstreifen in Brot

كَبَابٍ

kabāb

gegrillter Lammspieß

مَقْلُوبَهٌ

maqlūbah

Hühnchen oder Lamm mit Reis und Joghurt (Jordanien und Südsyrien)

شِيش طَاوُوقٍ

śiš ṭāwūq

gegrillte Hühnchenspieße (Syrien, Libanon)

كَبْسَهٌ

kabsah

Hühnchen oder Lamm mit Reis und speziellen Gewürzen (Golfstaaten)

كُفَتَهٌ

kuftah

Fleisch- oder Hühnchenbällchen